



# **AUDIO INTERFACES I-POD/MP3**

**MANUALE ISTRUZIONI • MANUAL INSTRUCTIONS**  
**NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**PROGRAMMAZIONE E COMPATIBILITÀ AUTORADIO**  
**CAR RADIO PROGRAMMING AND COMPATIBILITY**

ITALIANO

ENGLISH

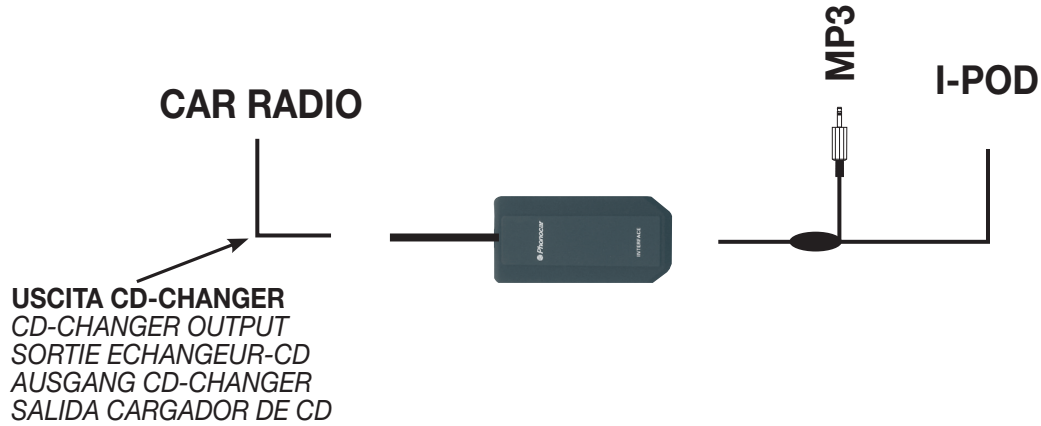
FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

**5/879**

**SCHEMA DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION-SCHEME  
SCHEMA D'INSTALLATION • ANSCHLUSS-PLAN  
ESQUEMA DE INSTALACIÓN**



**IT ATTENZIONE! I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 NON COMPATIBILI**

### Note per l'installazione

L'interfaccia può essere collegata escludendo il CD-CHANGER originale.

L'ingresso CD-CHANGER è da abilitare presso la concessionaria.

### Istruzioni per l'uso

Per avviare l'unità premere il tasto CD-CHANGER dell'autoradio.

### Funzioni I-POD

Tasto **CD1** dell'autoradio:

- Premendo il tasto CD1 dell'autoradio si accede alla libreria musica e i comandi possono essere eseguiti sia dall'I-POD che dall'autoradio.  
Dall'I-POD con tutte le sue funzioni, mentre dall'autoradio solo le funzioni avanti/indietro, una traccia per volta, mediante i tasti FF/REW.
- L'indicatore di numero traccia sul display dell'autoradio può non essere corretto.

Tasti **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** dell'autoradio:

- Premendo i tasti CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 dell'autoradio si accede alle playlist dell'I-POD, dove è possibile selezionare solo le prime 5. Il salto traccia può essere eseguito solo dall'autoradio o dai comandi al volante, mediante i tasti FF/REW.
- Se il numero delle playlist è superiore a 5, quelle eccedenti non verranno riprodotte.
- Se il numero delle playlist è inferiore a 5, premendo i tasti corrispondenti alle mancanti, il dispositivo automaticamente si posizionerà su CD1.

### ATTENZIONE

- Sull'I-PHONE può comparire la scritta:  
*L'accessorio collegato non è compatibile con I-PHONE passare in modalità aereo per ridurre i disturbi.*  
Premere **NO**.
- Non è possibile l'utilizzo simultaneo di MP3 e I-POD.
- Inserire/estrarre l'I-POD o MP3 ad autoradio spenta.
- I-PHONE, I-TOUCH con batteria completamente scarica,

- necessitano di 5 minuti di attesa per ricaricare la batteria.
- Inviare i comandi troppo rapidamente può mandare in blocco l'autoradio.  
Per sbloccare effettuare il RESET.

### Funzioni lettori MP3 o altri dispositivi

Tutte le funzioni tramite i comandi del lettore.

### RESET Spegner l'autoradio per 30 secondi

### Caratteristiche Tecniche

- Connessioni su ingresso CD-CHANGER
- Collegamento diretto con IPOD Nano e Classic, I-PHONE e I-TOUCH
- Funzione di ricarica batteria solo per modelli I-POD e I-PHONE
- Controllo di funzione in contemporanea mediante, tasti autoradio, comandi al volante e I-POD
- MP3 controllo funzioni tramite il lettore e collegamento tramite cavo con jack 3.5mm da inserire nell'uscita cuffia.

**GB ATTENTION! I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 NOT COMPATIBLE**

### Important notes regarding Installation

The Interface can be connected by excluding the Original CD-CHANGER.

**Note:** The CD-CHANGER input must be enabled by the car dealer.

### Use-Instructions

For start the unit press the key CD-CHANGER situated on the car-radio.

### I-POD-Functions

**CD1**-key on the car-radio:

- Pressing the CD1-key on the car-radio, you will enter the Music-Playlist: the commands can now be effected both on the I-POD and the car-radio.  
Operating on the I-POD, you will have all functions; operating on the car-radio, you will get ONLY the functions Forward/Backward, one track after the other, by pressing the key FF/REW.
- The Track-number appearing on the radio-display might not be correct.

## Radio-keys **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6:**

- Pressing the radio-keys CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, you will get the Playlist of the I-POD, from where you can choose only the first 5 Tracks. The Track-Skipping can be effected only from the car-radio or the Steering-Wheel comands, by using the keys FF/REW.
- If the Playlist contains more than 5 tracks, the exceeding number of tracks will not be reproduced.
- If the Playlist contains less than 5 tracks, press the keys corresponding to the missing tracks, so that the Unit will place itself on the track CD1.

### **ATTENTION**

- The I-PHONE could show the following indication: The connected Accessory is not compatible with the I-PHONE. Pass to Airplane-mode, to reduce interferences. Press **NO**.
- It is not possible to use MP3-player and I-POD contemporaneously.
- Connect/disconnect I-POD or MP3-player while car-radio is OFF.
- I-PHONE, I-TOUCH with a completely flat battery, will require a 5 minutes' waiting-time to recharge battery.
- Effect the comands slowly enough, to avoid that the car-radio gets stuck.  
To deblock the car-radio, press RESET.

### **Functions of MP3-Players or other appliances**

All Functions can be effected on the Player itself.

**RESET Switch car-radio OFF for 30 seconds.**

### **Technical Features**

- *Connect on CD-CHANGER-Input*
- *Direct connection with IPOD Nano and Classic, I-PHONE and I-TOUCH*
- *Battery-charge-function only for I-POD and I-PHONE*
- *Functions can be controlled simultaneously by means of car-radio.keys, Steeringwheel-comands and I-POD.*
- *MP3-control by means of the Player itself. Connection by means of connection-cable with 3.5mm-jack, to be plugged into Headphone-exit.*

FR

**ATTENTION: I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 PAS COMPATIBLE**

### **Indications pour l'Installation**

L'Interface peut être branché en excluant l'Echangeur-CD d'origine.

**Nota:** L'entrée CD-CHANGER doit être activée chez le concessionnaire.

### **Mode d'emploi**

Allumer l'appareil en appuyant sur la touche CD-CHANGER située sur l'auto-radio.

### **Fonctions I-POD**

Touche **CD1** sur l'autoradio:

- En appuyant sur la touche CD1 de l'autoradio, on arrive à la liste de morceaux "Playlist" : Il est possible d'effectuer les fonctions soit depuis l'I-POD soit sur l'autoradio. Depuis l'I-POD, toutes les fonctions sont disponibles; depuis l'autoradio, on aura uniquement les fonctions Avant/Arrière, un Morceau par fois, en appuyant sur la touche FF/REW.
- Le numéro de Morceau visualisé sur le Display pourrait ne pas correspondre à la réalité.

Touches autoradio **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** :

- En appuyant sur les touches autoradio CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, on arrive au Playlist de l'I-POD: de cette liste, seuls les premiers 5 Morceaux sont sélectionnables. La fonction Saute-Morceau est opérable uniquement depuis l'Autoradio ou les Commandes au Volant, en appuyant sur la touché FF/REW.
- Si le Playlist couvre un nombre de Morceaux supérieur à 5, seuls les premiers 5 morceaux seront reproduits
- Si le Playlist couvre un nombre inférieur à 5, il faut appuyer sur les touches correspondant aux morceaux manquant, afin de permettre à l'appareil de s'installer sur le morceau CD1.

### **ATTENTION**

- L' I-PHONE pourrait visualiser le message suivant: L' Accessoire branché n'est pas compatible avec l' I-PHONE. Passer au mode Avion, pour réduire les parasites. Appuyer sur **NO**.
- Il n'est pas possible d'utiliser l' MP3 et l' I-POD en même temps.
- Brancher/débrancher l' I-POD ou l' MP3 toujours quand

l'autoradio est éteinte.

- Quand la batterie est complètement déchargée, les appareils I-PHONE et I-TOUCH demandent une attente de 5 minutes pour recharger la batterie.
- Effectuer les commandes doucement, afin d'éviter que l'autoradio puisse se bloquer.  
Pour débloquer l'autoradio, appuyer sur RESET.

### **Fonctions pour lecteurs MP3 ou d'autres appareils**

Toutes les fonctions sont opérables depuis le Lecteur.

#### **RESET Eteindre l'autoradio pour 30 secondes.**

### **Données Techniques**

- Brancher à l'Entrée de l'ECHANGEUR CD
- Branchement direct pour: IPOD Nano et Classic, I-PHONE et I-TOUCH
- La fonction de Rechargement Batterie seulement pour I-POD et I-PHONE
- Les fonctions sont opérables, à la fois, par les touches de l'autoradio, les commandes au Volant et l' I-POD.
- Les fonctions de l'MP3 sont opérables depuis le Lecteur. Câble de connexion, avec jack 3,5mm, pour branchement à la sortie des écouteurs.

**D WICHTIG: NICHT MIT I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 KOMPATIBEL**

### **Installations-Hinweise**

Kann die Interface angeschlossen werden, indem man den Original-CD-Wechsler ausschließt.

### **Wichtige infos:**

CD-WECHSLER-Eingang vom Auto-Händler aktivieren lassen.

### **Vorgehensweise**

Gerät einschalten, indem man auf die CD-CHANGER-Taste auf dem Autoradio drückt.

### **I-POD-Funktionen**

**CD1**-Taste auf dem Autoradio:

- Drückt man auf die CD1-Taste des Autoradios, gelangt man zur "Playlist » : alle Funktionen lassen sich sowohl auf dem I-POD als auch auf dem Autoradio durchführen. Auf dem I-POD, sind alle Funktionen wählbar. Auf dem Autoradio dagegen, nur die Funktion Vorwärts/Rückwärts: Taste FF/REW drücken, um jeweils 1 Musikstück zu bewegen.
- Die auf dem Display ausgewiesene Musikstück-Nummer könnte evtl. nicht stimmen.

Autoradio-Tasten **CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6** :

- Drückt man auf die Autoradio-Tasten CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6, gelangt man zur Playlist des I-POD: aus dieser Liste lassen sich nur die ersten 5 Musikstücke wählen. Die Funktion « Stück überspringen » läßt sich nur auf dem Autoradio oder auf der Lenkradsteuerung umsetzen: dazu die Taste FF/REW betätigen.
- Enthält die Playlist mehr als 5 Musikstücke, so werden nur die ersten 5 abgespielt, alle übrigen nicht.
- Enthält die Playlist weniger als 5 Musikstücke, muss man Auf die Tasten der fehlenden Stücke drücken, um das Gerät auf das Musikstück CD1 zu positionieren.

### **WICHTIG**

- Auf dem I-PHONE könnte folgender Hinweis erscheinen : Das angeschlossene Zubehöriteil ist mit dem I-PHONE nicht kompatibel.  
Auf Flug-Mode umschalten, um Störungen zu entfernen.  
Auf die Taste **NO** drücken.
- MP3 und I-POD lassen sich nicht gleichzeitig verwenden.
- I-POD bzw. MP3 immer bei ausgeschaltetem Autoradio anschließen oder entfernen.
- Bei völlig platter Batterie, beanspruchen I-PHONE und I-TOUCH eine Wartezeit von 5 Minuten, um die Batterie wieder aufzuladen.
- Funktionen immer langsam durchführen, um zu vermeiden, dass sich das Autoradio aufhängt.  
Um das Autoradio zu deblockieren, RESET drücken.

### **Funktionen für MP3-Player und andere Geräte**

Alle Funktionen lassen sich auf dem Player selbst durchführen.

**RESET Autoradio 30 Sekunden lang ausschalten.**

## **Technische Eigenschaften**

- Am Eingang des CD-WECHSLERS anschließen
- Direkt-Anschluss für: IPOD Nano u. Classic, I-PHONE u. I-TOUCH
- Batterie-Wiederaufladung nur bei I-POD u. I-PHONE gegeben.
- Die Funktionen lassen sich gleichzeitig durchführen auf : dem Autoradio, den Lenkrad-Steuerungen und dem I-POD.
- Die Funktionen des MP3-Players sind auf dem Player durchführbar. Verbindungs-Kabel, mit 3,5mm-Jack, zum Anschließen an den Kopfhörer-Ausgang.

E

**ATENCIÓN: I-PHONE 3GS / I-PHONE 4 NO COMPATIBLE**

## **Nota para la instalación**

El interfaz puede ser conectado excluyendo el CARGADOR DE CD de origen.

### **Nota:**

La entrada del Cargador de CD tiene que ser habilitada por el taller de la concesionaria oficial.

## **Instrucciones para el uso**

Iniciar la unidad presionando la tecla CD-CHANGER del autoradio.

### **Funciones I-POD**

Tecla **CD1** del autoradio:

- Presionando la tecla CD1 del autoradio se accede a la librería música y las funciones pueden ser ejecutadas desde el I-POD o bien desde el autoradio.  
Desde el I-POD con todas las funciones, mientras que desde el autoradio solo las funciones adelante/atrás, una pista a la vez mediante las teclas FF/REW.
- El indicador del número de pista en el display del autoradio puede no ser correcto

Teclas CD2 - CD3 - CD4 - CD5 - CD6 del autoradio:

- Presionando las teclas CD2 -CD3 -CD4 -CD5 -CD6 del autoradio se accede a la playlist del I-POD, donde es posible seleccionar solo las 5 primeras.  
El salto de pista puede ser ejecutado solo desde la autoradio o desde

los mandos del volante mediante las teclas FF/REW.

- Si el número de la playlist es superior a 5, aquellos que excede no será reproducido
- Si el número de la playlist es inferior a 5, presionando las teclas correspondientes a lo que faltan el dispositivo automáticamente se posicionará en CD1.

## **Atención**

• En el I-PHONE puede aparecer la información: el accesorio conectado no es compatible con I-PHONE  
Pasar al modo aéreo para reducir los disturbios.  
Presionar **NO**

- No es posible la utilización simultánea de MP3 y I-POD.
- Insertar/extraer el I-POD o MP3 con el autoradio apagado
- I-PHONE, I-TOUCH con batería completamente descargada se necesita esperar 5 minutos para recargar la batería
- Ejecutar las funciones demasiado rápidamente puede bloquear la autoradio. Para desbloquear efectuar el RESET.

## **Funciones lectores MP3 u otros dispositivos**

Todas las funciones mediante los mandos del lector.

### **RESET Apagar la autoradio durante 30 segundos**

## **Características Técnicas**

- Conexiones en la entrada del CARGADOR DE CD
- Conexión directo con I-POD Nano y Classic I-PHONE e I-TOUCH
- Función de recarga batería solo para los modelos I-POD e I-PHONE
- Control de función en contemporánea, mediante las teclas del autoradio, mando de volante o I-POD
- MP3 control función mediante el lector y conexión mediante cable con jack 3.5mm para insertar en la salida de los auriculares.

**Elenco fotografico dei modelli di autoradio suddivise per marca d'auto**  
*Photographic List of Radio-Models, present on the various Car-Makes*  
*Liste de photos des modèles d'autoradio divisée par marque de voiture*  
*Fotografisches Nachschlagewerk der Radio-Modelle in den diversen Auto-Marken*  
*Elenco fotográfico de los modelos de autoradio subdivididos por marcas de automóvil*

**ATTENZIONE • ATTENTION!**

- IT** A causa dei continui e ravvicinati cambiamenti produttivi da parte delle case automobilistiche non ci assumiamo responsabilità per eventuali incongruenze o differenze.
- GB** In due account of the continuous and rapid production-changes operated by the various car-industries, we cannot bear responsibility for possible incongruities or differences.
- FR** En considération des changements constants dans la production de la part des industries automobiles nous ne nous assumons pas la responsabilité des éventuelles différences ou incompatibilités.
- D** Angesichts der schnell aufeinander folgenden Produktionsänderungen seitens der Automobil-Industrie, verstehen sich die Angaben ohne Gewähr.
- E** Debido a los continuos cambios de producción efectuados por parte de las marcas de automóviles, no asumimos responsabilidades para eventuales incongruencias o diferencias que puedan existir.

**PEUGEOT**

**5/879**





---

S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia (Italy) Tel. ++39 0522 941621 Fax ++39 0522 942452 • [www.phonocar.com](http://www.phonocar.com) - e-mail: [info@phonocar.it](mailto:info@phonocar.it)

**FRANCE** - Vente et Assistance assurées par le Fabricant italien • Tél/Fax N° Vert 0800.90.43.99 • [www.phonocar.fr](http://www.phonocar.fr) • e-mail: [info@phonocar.fr](mailto:info@phonocar.fr)

**DEUTSCHLAND** - 71711 - MURR - Rudolf Diesel Strasse, 13 • Tel. 07144 82302-0 / Fax 07144 282114 • [www.phonocar.de](http://www.phonocar.de) - e-mail: [info@phonocar.de](mailto:info@phonocar.de)

**ESPAÑA** - Delegado Comercial Sr. VERDERESE DOMENICO • Tel. 958 302295 - Fax 958 302470 - Movil 607592406 • e-mail: [info@phonocar.es](mailto:info@phonocar.es)